

Temeljem Sporazuma o međusobnoj suradnji Osječko-baranjske županije u Republici Hrvatskoj i Baranjske županije u Republici Mađarskoj zaključenog 28. lipnja 1995. godine, a sukladno Europskoj okvirnoj konvenciji o prekograničnoj suradnji između teritorijalnih jedinica i vlasti te Ugovoru između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o suradnji na području zaštite od prirodnih i civilizacijskih katastrofa potpisanog 9. srpnja 1997. godine,

Skupština samouprave Županije Baranja iz Republike Mađarske koju zastupa predsjednik Skupštine Županije Baranja dr. Ferenc Kékes i

Osječko-baranjska županija iz Republike Hrvatske koju zastupa župan Krešimir Bubalo

zaključile su

SPORAZUM O SURADNJI

u području zaštite i spašavanja od elementarnih nepogoda i katastrofa

Članak 1.

Ovaj Sporazum njegove potpisnice zaključuju s ciljem sustavnog održavanja i razvijanja veza dviju županija na području zaštite od nepogoda i katastrofa, odnosno usklađivanja svojih aktivnosti od značaja za:

- sigurnost građana dviju županija,
- pravovremeno i odgovarajuće informiranje,
- stručnu suradnju organizacija koje se bave zaštitom od nepogoda,
- stalno održavanje i razvijanje međužupanijskih veza u području koje je predmet suradnje,
- razmjenu iskustava na području zaštite od nepogoda i drugih nesreća,
- preventivnu djelatnost na području zaštite od nepogoda i drugih nesreća.

Članak 2.

Zajedničke aktivnosti utvrđene ovim Sporazumom, potpisnice će ostvarivati sukladno Ugovoru između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o suradnji na području zaštite od prirodnih i civilizacijskih katastrofa, drugim međudržavnim sporazumima i nacionalnim zakonodavstvom.

U tim okvirima, potpisnice će kao zajedničke aktivnosti provoditi:

- zajedničko planiranje i provedbu preventivnih mjera za zaštitu od poplava, potresa, požara, radioloških opasnosti i drugih civilizacijskih katastrofa;
- međusobno obavješćivanje o opasnostima, nastanku i posljedicama katastrofa;
- međusobnu pomoć u provođenju zaštite i spašavanja te uklanjanju posljedica od nepogoda;

- međusobnu suradnju na osposobljavanju pripadnika zaštite i spašavanja i drugih članova specijalističkih ekipa, te u organiziranju zajedničkih vježbi zaštite i spašavanja;
- razmjenu informacija o županijskim vježbama u području zaštite od nepogoda;
- međusobnu suradnju u organiziranju i provođenju programa osposobljavanja za osobnu i uzajamnu zaštitu stanovništva, a posebno osposobljavanja učenika i članova humanitarnih udruga za provođenje zaštite i spašavanja.

Članak 3.

U slučaju nepogoda ili opasnosti županijske razine, te nepogoda ili opasnosti koje utječu na područje druge strane, potpisnice će neodložno razmjenjivati informacije o vremenu, karakteristikama, dimenzijama te opasnostima nastupanja ili nastale nepogode.

Potpisnice će se međusobno informirati o onim aktivnostima i odlukama donesenim na području zaštite i sanacije učinaka nepogode koje se tiču i druge strane.

Članak 4.

Potpisnice su suglasne da podatke iz vlastitih planskih dokumenata od značaja za zajedničko djelovanje oblikuju u baze podataka koje će staviti na raspolaganje putem web stranica županija.

Potpisnice preuzimaju obvezu ažurnog održavanja ovih baza i neodložnog međusobnog obavješćivanja o njihovim promjenama.

Članak 5.

Sadržaj, način i vrijeme ostvarivanja zajedničkih aktivnosti, potpisnice će detaljnije urediti zajedničkim programima djelovanja.

O programima zajedničkih aktivnosti potpisnice će zatražiti mišljenje stalnog mješovitog povjerenstva Republike Hrvatske i Republike Mađarske osnovanog temeljem Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o suradnji na području zaštite od prirodnih i civilizacijskih katastrofa.

Članak 6.

Potpisnice će podupirati uspostavu djelotvorne suradnje i sklapanje sporazuma o suradnji između stručnih i drugih organizacija koje se na njihovom području bave zaštitom od nepogoda.

Članak 7.

Potpisnice će pratiti, poticati i usklađivati zajedničke aktivnosti utvrđene ovim Sporazumom.

Ostvarivanje programa suradnje jednom godišnje će razmotriti i ocijeniti ovlašteni predstavnici potpisnica te utvrditi programske odrednice za iduće jednogodišnje razdoblje.

Godišnji susreti će se održavati naizmjenično u Mađarskoj i Hrvatskoj. Troškove susreta snosi županija-domaćin.

Članak 8.

Ostvarivanje programa suradnje kontinuirano prate stručne službe potpisnica i mješovita radna skupina.

Stručne poslove obavljaju s mađarske strane tajništvo Odbora za zaštitu od nepogoda županije Baranje (Baranya Megyei Védelmi Bizottság titkársága), a s hrvatske strane tajnik Stožera civilne zaštite Osječko-baranjske županije u suradnji s nadležnim stručnim službama.

Mješovitu radnu skupinu čini po pet predstavnika stručnih organizacija sa svake strane.

Radna skupina zasjeda prema potrebi, a najmanje jednom godišnje prije susreta predstavnika potpisnica radi pripreme njihova zasjedanja. Zasjedanja radne skupine organiziraju se naizmjenice u Mađarskoj i Hrvatskoj. Troškove snosi županija – domaćin.

Članak 9.

Jezik komunikacije suradničkih strana je hrvatski i mađarski. Troškovi prevođenja terete stranu - domaćina.

Članak 10.

Ovaj Sporazum zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Sporazum o suradnji stupa na snagu danom potpisivanja.

Sporazum može raskinuti bilo koja strana uz otkazni rok od 30 dana pismenim priopćenjem koje se upućuje drugoj strani.

Članak 11.

Ovaj Sporazum o suradnji potpisan je u po dva originalna primjerka na hrvatskom i mađarskom jeziku. Potpisani Sporazum na oba jezika ima autentičnu vrijednost.

U Pečuhu 29.lipnja 2005. godine

Dr. Ferenc Kékes
predsjednik Skupštine Županije Baranja

Krešimir Bubalo
župan Osječko-baranjske županije